

# 中華表演藝術基金會主辦 傑出華人女聲樂家喬登廳同台獻唱

【本報波士頓訊】2008年開春，一月十二日星期六晚八時，中華表演藝術基金會特別邀請三位屢獲國際大獎的傑出華人女聲樂家於新英格蘭音樂學院喬登廳 (Jordan Hall) 同台獻唱。她們是已與芝加哥抒情歌劇院 (Chicago Lyric Opera) 簽約的花腔女中音楊光、現任北京中央音樂學院附中聲樂部主任被譽為全美最受歡迎的蝴蝶夫人之一的女高音鄧桂萍、及現任台北藝術大學教授的原住民女高音林惠珍。三副美麗的嗓音，為北國驅寒迎春，是新年最佳禮物。

楊光出生於北京，是一位國際有名的歌唱家。1996年畢業於北京中央音樂學院歌劇系，之後留校任教。1997年，她成為第一個獲得英國BBC卡迪夫世界歌唱家大獎第一名的中國歌唱家。1998年她以全額獎學金進入紐約朱利亞音樂學院歌劇中心，三年之後拿到藝術家文憑。曾和世界級女中音 Marylyn Home 在紐約卡內基音樂廳同台演出。1999年與英國愛樂樂團演出馬勒聲樂組曲。2000年在英國威爾斯國家歌劇院演出羅西尼的歌劇「塞維利亞的理髮師」，同年11月與倫敦交響樂團及著名指揮 Sir Colin Davis 合作演出歌劇「特洛伊人」，2001年楊光在華盛頓獲多明高世界歌劇大賽 Operalia 第一名，同年又獲臺北第三屆世界華人歌唱比賽大獎，最佳歌劇詮釋和最佳外國藝術歌曲獎。2002年在華盛頓甘迺迪藝術中心與多明高作二重唱。同年六月與美國國家交響樂團合作演出「威爾第安魂曲」，從2002年三月起，楊光與芝加哥抒情歌劇院簽約，晉身國際歌

劇明星之列。楊光的唱功扎實，發聲自然，音質寬厚，低音胸聲及高音泛音色彩豐富，歌聲瀟灑著迷人的魅力。《芝加哥論壇報》形容楊光於「蝴蝶夫人」的演出：「燦爛的中國女中音楊光，她飾演的鈴木有著感人的、華美的聲音，成為整個歌劇的焦點。」目前楊光和他的丈夫，也畢業於中央音樂學院歌劇系的武修志，主要住在芝加哥。

鄧桂萍生於雲南，是唱著民歌長大的，民歌裏有她對生活的全部理解和情感。鄧桂萍一直認為自己就是天生的民歌歌者，她學唱的最高理想，就是做一個優秀的民歌演員。直至考進了北京中央音樂學院，才展開了學習西洋歌劇的新旅程。她吸收西方歌劇和藝術歌曲，使她對民歌的理解和表現有了更自由的掌握；反之亦然，她在民歌唱法中的體悟，轉為她運用於演唱西洋歌劇的珍貴原素，讓鄧桂萍在世界歌劇舞臺上的演出採進了中國民歌的唱法技術，使角色韻味別致，在藝術上有獨到的突破。1981年，剛升上大三鄧桂萍被選為中國代表，參加巴黎國際聲樂比賽，獲得榮譽獎。1989年於波士頓大學畢業後，經常在美國洛杉磯、波士頓、休士頓、聖路易等十餘所大歌劇院演唱蝴蝶夫人、茶花女、杜蘭朵等西方歌劇擔任劇中的主要角色，被評論家喻為全美最受歡迎的蝴蝶夫人之一。與她合作過的樂團包括波士頓交

響樂團、科洛拉多交響樂團等等。近年鄧桂萍在世界各地舉辦了不同風格的個人音樂會、清唱劇音樂會等。她曾多次參加國際聲樂大賽並獲獎，在與加州聖巴巴拉歌劇院成功的合作演出「蝴蝶夫人」後，獲頒該市年度最佳表演獎。又於與內華達州歌劇院合作演出「繡花女」中主角咪咪，受當地媒體樂評讚譽為：「劇院成立三十年以來的最佳演出」。鄧桂萍現任北京中央音樂學院附中聲樂部主任。她的歌聲展現極大的力道與美感，是愛樂者不可錯過的表演。

女高音林惠珍在臺灣及東南亞的樂壇上是相當活躍的，她是第一位以泰雅族身分踏入聲樂樂壇的原住民。林惠珍畢業於國立臺灣藝術專科學校音樂科、羅馬 S. Cecilia 音樂院。曾獲 V. Bellini 國際聲樂大賽第四獎，G. B. Viotti 國際聲樂大賽決賽權。1992年獲選舊金山歌劇院太平洋之聲臺灣的唯一入選者，赴舊金山歌劇院接受舞台訓練、觀摩及演出。林惠珍自1989年在紐約的卡內基 Weill Recital Hall 音樂中心舉行獨唱會後，開始演唱生涯。演出過東、西方歌劇無數，如「老處女與賊」、「杜蘭朵公主」、「蝴蝶夫人」、「羅蜜歐與茱麗葉」、「弄臣」、「魔笛」和中國當代創作歌劇如錢南章的「雷雨之夜」；楊耀章和 Frank Maus 的「萬里長城」；梁銘越的「九歌」以及馬水龍的「霸王虞姬」；郭芝苑的「許仙與白娘娘」等。她經常與國內外交響樂團演出，在韓德爾的「萬里長城」；聖賢的「聖誕神劇」；海頓的「創世紀」；卡爾口奧夫的「布蘭詩歌」；孟德爾遜的「仲夏



夜之夢」；貝多芬的「第九交響曲合唱」等擔任獨唱部份。1993年二月曾在台北國家音樂廳與世紀男高音 Jose Carreras 演唱「茶花女」中的飲酒歌。2001年與當今著名男高音 Jose Cura 演唱「蝴蝶夫人」中愛的二重唱。曾赴美國、加拿大、哥斯大黎加、拉脫維亞、義大利、韓國、新加坡、澳門、上海等地演唱。林惠珍富涵技巧與力度的聲音，使得她在每首曲子中的情感表達都遊刃有餘、收放自如，並且充分表現出所有曲調之優美、高貴及戲劇性。目前為國立臺北藝術大學音樂系專任副教授，並任教於國立臺灣藝術大學、國立台北教育大學音樂學系等校。

門票分為 \$35, \$30, \$25 三種，學生票 \$10 (在 \$25 區)  
Rush Ticket \$10 (當天下午 6:30 起在票房購買)  
團體票 20 張以上九折優待。六歲以下兒童請勿入場。  
可在下列售票處購買：  
喬登廳票房：617-585-1260  
世界書局：617-451-1309  
葉秀聰鋼琴學校：617-542-9129

也可在網站購票：[www.ChinesePerformingArts.net](http://www.ChinesePerformingArts.net) 無手續費  
相關訊息請洽：中華表演藝術基金會會長 譚嘉陵  
電話：781-259-8195, 傳真：781-259-9147  
Email: [Foundation@ChinesePerformingArts.net](mailto:Foundation@ChinesePerformingArts.net)  
Web: [www.ChinesePerformingArts.net](http://www.ChinesePerformingArts.net)

# 卸除心防從轉化煩惱開始

## 法鼓山聖嚴法師

現代房屋的鐵窗與圍牆愈築愈高、愈做愈牢；人與人之間的心牆，也跟著愈築愈高。所謂的心牆，就是人與人之間的隔閡，以致彼此不能坦誠相待，這都是由每個人自己心中的煩惱所引起的。

其實不只現代人如此，過去的人也一樣。路不拾遺的時代，在歷史上很少出現過；人與人之間彼此以愛相待、以誠相交的時代也不多，尤其一旦遇上亂世，為了防範他人突然來犯，大家更是會把自己的心保持在封閉的狀態，更是會說：「害人之心不可有，防人之心不可無。」

但究竟要防些什麼呢？如果防的是賊，那麼賊從哪裡來？誰又是賊呢？其實賊的意思就是會侵犯你、讓你蒙受損失的人，但如果真有這樣的人存在，或許連家裡的兄弟姊妹都有可能是賊，根本防不勝防；而且為了防範，人與人之間的距離一定會愈來愈遠。

之所以會把別人當作賊來看，其實是為了保護自己，不僅害怕自己受傷害，也不願意把自己奉獻給別人，這是一種自私的態度，也是煩惱滋生的根源。所以，要把這一道道的心牆拆除、把內在的心賊消弭，讓彼此坦誠相待，就必須從消除自己的煩惱著手。

佛法中有五個關於煩惱的名詞：貪、瞋、癡、慢、疑，也就是貪欲、瞋恨、愚癡、驕傲及懷疑。如果能少一分貪欲，就能多一分慈悲心；少一分瞋恨，就能多一分寬諒心；少一分愚癡，就能多一分智慧心；少一分驕傲，就能多一分謙

虛心；少一分懷疑，就能多一分對別人的信任。倘若能把這五種煩惱心轉化為慈悲、智慧的心，心中所設想的賊自然無所遁形，也就可以拆掉心牆、卸除心防。如此一來，人與人之間就會產生默契、形成共識，既不用擔心自己會遭受排斥、受欺壓，當然也不需要防賊了。

我常說：「人人都是好人，沒有壞人。」但是要對所有人都完全不設防是很困難的，因為要和陌生人產生默契並不容易，而且有時候好也會做壞事。不過，如果你無時無刻都在防著別人，別人自然也會處處防著你，彼此之間的隔閡就會愈來愈深，所以，防人之心固然要有，但不必把所有人都當作壞人看待，只要用誠懇、親切的態度，以人的本質來對待每個人，把每個人基本上都視為好人，就能和別人建立友好的關係。

不過，即使自己不對別人設防，別人可能還是會拒你於千里之外，此時心裡不要記恨對方拒絕你，應該想到對方可能是受過太多傷害，因為害怕再度受傷，才會和你保持距離；所以要諒解他，因為他他值得同情，也需要你對他付出關懷。如果能像這樣多為別人著想，人與人之間的距離就會縮短，就不會感到那麼恐懼、害怕了。

所以，如果想要讓自己生活在平安、愉快的環境裡，就要轉化心中的五種煩惱心，多和外界接觸，廣結善緣；人際互動間只要懂得尊重別人，並付出關懷、諒解和慈悲，自己的心防就不會太過嚴備，人與人之間也不會日漸疏遠，如此就能與人建立起真誠的友誼。



# 日本太鼓的魅力

(圖文：金薇薇) The powerful energy and beautiful rhythm of their (Odaiko New England) performance is really challenging, inspiring & surprising. I admire this professional group and highly recommend people try their next workshop on Jan. 8, 2008 7pm-9pm at ACAS Centre, 29 Montvale Ave. Woburn. Web: [www.onetaiko.org](http://www.onetaiko.org)

**天使護膚品專門店 聖誕節大贈送**

Angel Beauty INC. 200 Lincoln St, #103, Boston  
(世界書局旁大樓內, 與名藝髮廊同一門口進來)  
Tel: (617)357-5722 Cell: (781)888-1166

買一瓶 EMBELLIR 靈芝眼霜  
送整套價值三百元的  
靈芝旅行套裝保養品  
及水晶鑲飾

持本廣告到天使護膚品專門店  
可獲贈高級護膚品樣品

\*買一瓶(130ml)  
La Rochelle 深層潔面啫哩  
送一瓶  
血燕洗面奶  
\*Pinckey  
護手霜  
買二送一

**dish NETWORK AUTHORIZED RETAILER**

# 長城平台中文衛星電視

◆設備免費 ◆安裝免費 ◆開戶免費 保修一年  
◆送免費電影頻道3個月 ◆快速服務全美各州

優惠期 10 個月, 18 個月合同, 詳情請電詢或訪問 [www.GWdish.com](http://www.GWdish.com)

長城平台的 17 個中文頻道：中央四台, 中央九台, 西班牙與法文台, 中央台娛樂, 中央台戲曲, 中國電影頻道, 江蘇國際, 上海東方衛視, 鳳凰衛視, 鳳凰資訊, 北京電視臺, 亞洲電視, 廣東南方衛視, 福建東南台, 黃河電視臺, 華夏衛視, 湖南衛視

**1-800-996-0866 按 "3" 講中文**

付全美最低價, 享受來自兩岸三地的 30 多個中文節目!!

長城平台 17 台	台灣天王套裝 (13 台)	東森超級套裝 (8 台)	美國英文 (100 台)
\$19.99/月	\$24.99/月	\$19.99/月	\$29.99/月

再額外贈送 \$40 現金購物卡